

قواعد التوفيق والتحكيم والخبرة  
لنظام التحكيم العربي الفرنسي  
البنود التي يوصى تبنيها

**بند التحكيم**

أي نزاع أو جميع النزاعات التي تنشأ- عن أو تكون لها علاقة بهذا العقد خاصة ما يتعلق بصلاحيته وتفسيره وتنفيذه، سوف تحسم- نهائياً وفقاً لقواعد التحكيم للغرفة التجارية العربية الفرنسية، التي توضع موضع التنفيذ في الأول من يناير/كانون الثاني 2005، وذلك إما بواسطة محكم واحد، لا سيما في حالة الإجراءات المبسطة (Procédure simplifiée) أو أكثر من محكم يتم تعيينهم طبقاً للقواعد المذكورة التي هي بإفادة الفرقاء معروفة ومقبولة منهم.

**ملاحظة:**

يمكن للأطراف إدراج الملاحظات التي يرونها مناسبة في بند التحكيم، ولا سيما إذا اقتضى الحال، تحديد القانون الذي يحكم الاتفاق إذا كنا في إطار اتفاق دولي، وفي هذه الحالة يتم تحديد عدد المحكمين، ومحل ولغة التحكيم.  
ونلفت إنتباه مستخدمي التحكيم أن عدد المحكمين يتوقف على قيمة المبلغ المتنازع عليه وليس من الضروري تحديده مباشرة.  
كذلك فإنه من الممكن أن يقوم المحكم بمهامه كحكم طليق، ولكن ينصح للفرقاء عدم اتخاذ أي قرار بهذا الشأن إلا عند توقيع وثيقة المهمة، وذلك وفقاً لعناصر النزاع.

**بند الخبرة**

بمعزل عن أي إجراءات للتحكيم وحتى قبل أن توضع موضع التنفيذ، فإن أي طرف من أطراف هذا العقد يمكنه أن يطلب من مجلس تحكيم الغرفة التجارية العربية الفرنسية أن يسمي، على نفقة مقدم الطلب، شخص أو أكثر مخول بتقصي- الوقائع أو المعاينة الفنية أو بإجراءات الخبرة. في هذه الحالة، تتم إجراءات الخبرة وفقاً للمادة 27 من قواعد التوفيق والتحكيم والخبرة للغرفة التجارية العربية الفرنسية التي هي بإفادة الفرقاء معروفة ومقبولة منهم.

### بند الخبرة و التحكيم

أي نزاع أو جميع النزاعات التي تنشأ عن أو تكون لها علاقة بهذا العقد خاصة ما يتعلق بصلاحيته وتفسيره وتنفيذه، سوف تحسم نهائياً وفقاً لقواعد تحكيم الغرفة التجارية العربية الفرنسية التي هي بإفادة الفرقاء معروفة ومقبولة منهم.

إضافة إلى ذلك، يعلن الفرقاء بوضوح الإحتفاظ بإمكانية تعيين، إما بالتكافل وإما بمبادرة من أحد الفرقاء، خبير أو أكثر، وفقاً لأحكام المادة 27 لقواعد التوفيق والتحكيم والخبرة للغرفة التجارية العربية الفرنسية.

### بند التوفيق

أي نوع أو جميع النزاعات التي تنشأ عن أو تكون لها علاقة بهذا العقد خاصة ما يتعلق بصلاحيته وتفسيره وتنفيذه، سوف تحسم نهائياً بواسطة موقق واحد أو أكثر يتم تعيينه (أو تعيينهم) ويمارس مهمته (أو يمارسون مهامهم) وفقاً لأحكام التوفيق المنصوص عليها في قواعد التوفيق والتحكيم والخبرة للغرفة التجارية العربية الفرنسية، وقد أفاد الفرقاء بأن تلك القواعد معروفة ومقبولة منهم.

### بند التوفيق والتحكيم المقترح

أي نوع أو جميع النزاعات التي تنشأ عن أو تكون لها علاقة بهذا العقد خاصة ما يتعلق بصلاحيته وتفسيره وتنفيذه، سوف تحسم نهائياً بواسطة موقق واحد أو أكثر يتم تعيينه أو تعيينهم ويمارس مهمته (أو يمارسون مهامهم) وفقاً لأحكام التوفيق المنصوص عليها في قواعد التوفيق والتحكيم والخبرة للغرفة التجارية العربية الفرنسية، وقد أفاد الفرقاء بأن تلك القواعد معروفة ومقبولة منهم.

وفي حالة عدم نجاح محاولات التوفيق - يتم حسم النزاع نهائياً بواسطة محكم واحد أو أكثر يتم تعيينه أو تعيينهم وفقاً للقواعد المذكورة.

### بند التوفيق والتحكيم والخبرة المقترحة

أي نوع أو جميع النزاعات التي تنشأ عن أو تكون لها علاقة بهذا العقد خاصة ما يتعلق بصلاحيته وتفسيره وتنفيذه، سوف تحسم نهائياً وفقاً لأحكام التوفيق المنصوص عليها في قواعد التوفيق والتحكيم والخبرة التابعة للغرفة التجارية العربية الفرنسية، وقد أفاد الفرقاء بأن تلك القواعد معروفة ومقبولة منهم.

وفي حالة عدم نجاح محاولات التوفيق - يتم حسم النزاع نهائياً بواسطة محكم واحد أو أكثر يتم تعيينه أو تعيينهم وفقاً للقواعد المذكورة.

إضافة إلى ذلك، تعلن أطراف التعاقد قبولها للمادة 27 من القواعد المذكورة والمتعلقة بالخبرة.

